XIII SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE AUTOR
DE BENALMADENA

PALACIO DE CONGRESOS Y EXPOSICIONES
DE LA COSTA DEL SOL

(MALAGA)

ENTREVISTA CON LINO BROCKA
A CARGO DE AGUSTIN SOTTO,
sobre "T I N I N B A N G"

A.S. ¿Cuál es el fondo de Tininbang ka ...?

L.B. Yo crecí con los personajes de la película, especialmente Kuala la tonta del pueblo. Nosotros solíamos correr tras ella. Ella pertenecía a una familia relativamente acomodada pero no fue internada a un asilo. Nosotros solíamos atarla a un árbol de mango y hacer sonidos que imitasen el ruido al orinar. Cuando ella se enfadaba, nos perseguía.

A.S. Los extranjeros critican tal acción como barbarie.

L.B. En nuestra sociedad se considera inhumano el mantener a personas paradas en asilos donde el trato es impersonal. Ellos son dejados libres en el pueblo donde pueden ser atendidos. Se considera a buena suerte el mantener a un jorobado, o retrasado mental, o cualquier persona tarada.

A.S. - - -

L.B. Su nombre verdadero era Kwala: sus padres no pusieron impedimento en que copiáramos fielmente sus hábitos, incluso el vestido que usaba. Ella tenía muchas costras en su cabeza y caminaba con cojera. Nosotros nos burlábamos de ella hasta que se caía en la zanja de irrigación. Así fue como le dimos un baño. Yo la solía ver atada a la cama cuando le entraba la rabieta. Ella no pudo escapar. Entonces, un dia se quedó preñada. Fue un escándalo en el pueblo. Ella murió al conocer el hijo.

A.S. Las creencias folklóricas contienen un tono de consejo psicológico ¿cuál fue el efecto de la muerte de Kwala en el pueblo?.

L.B. De repente no había nadie con quien jogar, nadie de quien reirse. Todos los chicos en el vecindario asistie-- ron a su funeral. Recuerdo que estábamos todos muy tris-- tes. Años más tardeella volvió a mí como un símbolo de mi niñez. Y quise hacer una película sobre ella.

A.S. ¿Cómo dibujaste el personaje de Berto, el leproso?.

L.B. El personaje fue el resultado de mis dos años encerrado en Molokai como un misionaro mormón. Yo trabajé con los leprosos que eran libres de morirse dentro y fuera de la colonia. Hay diferentescategorías de leprosos. Aque-- llos que eran contagiosos eran mantenidos en una sección distinta. Cuando un leproso entra en la colonia tiene que ser fumigado, y no podía una acercarse a él.

A.S. ¿Cuáles son tus impresiones de Molokai?

L.B. Es un lugar donde no hay niños. En vez de niños llo rando escuchas perros aullando. Es un sentimiento extraño muy triste. No he visto tantos perros en mi vida como en Molokai. Si había 200 leprosos, habría probablemente 400 perros.

A.S. ¿Se separaban a los leprosos según el sexo?.

L.B. Había unas cuantas mujeres en la colonia. Una mujer era compartida por dos o tres hombres. Los leprosos eran promiscuos. Cuando la mujer paría, el crío era sacado de la colonia y entregado a un pariente o guardia del pueblo. A la madre sólo se le permitía ver por un momento a su --- crío.

A.S. ¿Cómo describirías la relación amorosa de Kwala y Berto?.

L.B. El amor de Berto por Kwala comenzó primero como una ne-- cesidad física. El es como un perro que busca el sexo. Frecuenta los cabarets y es rechazado. Cuando él ve las piernas separadas de Kwala, se excita. Tiene una necesidad básica de relacionarse con otroser humano. El le da un baño a ella. La ali-- menta. El aspecto humano de la relación se desarrolla cuando - se relaciona con ella. Es un amor basado en la necesidad que crece hasta el cariño.

A.S. ¿Cómo responde Kwala a Berto?.

L.B. Kwala es como una paloma mensajera. El instinto le di-ce que tiene que anidar donde haya calor. No es un acto racional, es puramente instintivo. Todo lo queella sueña es un hogar donde esté segura y sea amada.

A.S. ¿Cómo narras la historia de Kwala y Berto en el pueblo?

L.B. Intenté conseguir una vista panorámica del pueblo a través de delinear sus valores, costumbres, tradiciones e instituciones. Es a través de este análisis como ledas una personalidad al pueblo. incluso a un pueblo inhumano forjado por la hipocresía como el descrito en la película. Yo quise definir los procesos educacionales de un muchacho queestaba creciendo y cuyos valores son determinados por el entorno. Al final él en-- tiende los lprejuicios y limitaciones del pueblo, mediante su relación con los parias.

A.S. ¿Qué piensas de un pueblo filipino?.

L.B. Hay tres segmentos en un pueblo filipino. La Familia, la Iglesia y el Gobierno. No me era posible tratar sobre el Go--- bierno. Miremos dentro de la familia. Christopher de León pertenece a una familia acomodada. Son miembros de la clase ilustrada (élite filipina). Viven en una casa que se puede describir como "barroca con rizos". El padre (Eddie García) sale con su amante. La madre es feliz con su vida de rica matrona. El

muchacho va a su aire. Ellos van a Misa cada domingo y se sientan en un banco con la señal "Donado por tal y tal", inscrito en él.

A.S. La familia se mantiene junta en un equilibrio "hipócrita" reforzado por el falso sentimiento de seguridad que da una religión pasiva.

L.B. Veamos el papel que juega la religión en la vida de un pueblofilipino. Si analizas el diseño de una ciudad, notarías que la Iglesia Católica está en el centro, enfrente de la Plaza. La Iglesia Aglipaya (independiente) está fuera en una esquina. La Revolución filipina de 1.898 ha separado a las dos y relegado la rica a la Iglesia Católica y la pobre a la Aglipaya. Los Ilustrados van a Misa aen la Iglesia Católica, mientras que los conductores, sirvientes y trabajadores emigran a la Iglesia Aglipaya. Esta división se notaba especialmente en el pueblo donde yo crecí. Era un espectáculo ver cada domingo a las dos facciones atender a los servicios de la Iglesia. Durante las procesiones cada grupo se cuidaba muchode que sus líneas no se interceptaran con las de los otros.

A.S. ¿Cómo está relacionada la religión con la fabrica del pueblo?.

L.B. La religiosidad del lpueblo no permite conceptos de desarrollo y crecimiento. Nada hace vibrar a estos felices ciudadanos. Ellos se encuentran en pequeños almacenes y charlan. Duermen y se levantan a las 6 de cada mañana, los domingos van a sus peleas de gallos (sabong). Esta es la a buena vida para personas que nocrecen más en el perfecto programa de jubilación. Los jóvenes emigran fuera del pueblo para realizarse en algún otro sitio.

A.S. ¿Es el pueblo"insensible" el típico del paisaje filipino?

L.B. Es cierto en mi pueblo natal en San José, Nueva Ecija. --

Las pequeñas ciudades pueden ser muy crueles. En Tininbang, Kwala es libre de vagar por el pueblo. Cuando ella se queda preñada, el pueblo se escandaliza. Laes molesta en sus valores morales. Ella - llega a ser un proyecto de la liga de mujeres católicas.

A.S. El título "Tininbang ka .." es una cita de la Biblia? fuiste pesado en la balanza pero se te encontró insuficiente. Este es el evangelio leído por el cura al principio de la película.+

L.B. Esto es un lproductod e mis días bíblicos, una suma de todas mis experiencias, tanto buenas comomalas. "El hombre es un ser -- mortal". Lo que le hace perfecto es el conocimiento del amor.

A.S. Volviendo la mirada a Tininbang después de cinco años, ¿qué sientes tú sobre la película?

L.B. Significa mucho para mí. LPodrías decir que Tininbeng es mi primera "novela". Yo era el joven que aprendió valores morales de+ los pariasadl pueblo. Supongo que siempre estoy aprendiendo valo- res. Soy así. Consciente de mí mismo. Siempre he estado preocupa- do por un sistema individual devalores, por despertar a un pueblo y mostrarles lo que es erróneo.

...../////.....